

當洪通遇見牛墟

與鄭明進相遇在台南

文／蔡佩玲 展示教育組 攝影／謝承志、蔡佩玲、左美雲

透過鄭明進作品《牛墟》、《洪通繪畫無師自通》，讀者得以一窺台南地區昔日的地景風光和生活軌跡，以及南瀛地區的在地生活故事，此次配合「鄭明進80創作展」推出文學講座、說故事、戲劇等主題活動，與大小朋友同遊繪本國度。

「繪本阿公圖畫王國——鄭明進80創作展」由「國立中央圖書館臺灣分館」與「毛毛蟲兒童基金會」主辦，曾巡迴新北市、台東及新竹，皆廣受好評。此次移地台南國立台灣文學館展出，不同其他巡迴場次，特規劃以台南在地元素創作的《牛墟》、《洪通繪畫無師自通》繪本做為展示設計素材，透過圖畫書中對人物和地方的描繪，一窺台南昔日地景風光及在地的生活故事。

藉由此次展覽與南瀛故事人協會合作展覽系列推廣教育活動，分享屬於這塊土地上動人的生命故事，希望讓更多人進而認同並且愛護這片土地所孕育的一切。

文學講座

圖畫書有別於純文字的故事書，書中增添了色彩、線條、畫面、質感，甚至創造出立體空間感和時間性；圖像與文字內容的連結呈現出另一種節奏和韻律，一方面加強純文字所傳達的語意，另一方面創造出不同於純文學的美感。圖畫書的創作有其脈絡可循，文字文本的發想、圖像素材和結構的選擇，文字與圖像結合的敘事思考，都值得深入探究。

為讓民眾深入鄭明進的繪本世界，首場講座特別邀請兒童文學插畫家鄭明進和致力於兒童文學工作、本次策展人的李公元對談，以「我與繪本結緣60年」為題，與大眾分享其創作經驗。



鄭明進(右)與李公元暢談「我與繪本結緣60年」。(攝影／謝承志)

「我的書房像一個小小圖書館，也是小繪本館。我在這裡看繪本、創作繪本，也珍藏國內外好繪本，所以它也是世界繪本的小小珍藏館。」鄭老師熱愛圖畫書，也熱愛繪畫，畫筆和圖紙形影不離，靈感一來隨時隨地動筆創作，多年來累積了各式各樣主題豐富的繪畫作品，包括《十兄弟》、《小鯨魚遊大海》、《小紙船看海》、《小動物兒歌集》、《老鼠偷吃我的糖》、《一條線》、《花和蝴蝶》、《烏龜娶親》、《牛墟》、《請到我的家鄉來》等等；鄭老師除了自行創作的作品外，更為台灣孩子們翻譯了許多優良的兒童圖畫書作品，繪本的教學、創

作與推廣不遺餘力。「一個阿公，一個喜歡畫畫的阿公，一個喜歡教人畫畫的阿公，一個喜歡圖畫書的阿公，一個喜歡畫太陽的阿公，一個喜歡花和昆蟲的阿公，一個喜歡創造和想像的阿公，一個喜歡幫孫女做玩具的阿公」，這是李公元老師眼中的老人家。一位因孫女沒有玩具就開始為孫女製作玩具，孫女生日時還會自行繪製生肖頭套、生日海報，節慶還會利用不同類型的物件與孫女一同製作節慶專屬布置品，這樣的好阿公哪裡找！原來，鄭老師還有這樣貼心與童心的一面。

第二場次學者嚴淑女的「府城人·情·味：一個台南团仔說《南瀛之美》圖畫書的故事」，更帶來其創作《臺南食點心》、《編織的幸福》背後的走訪故事，分享許多關於台南在地的小習俗。雙全紅茶的打油詩：「春天吃茶心花開·夏日吃茶降火氣」，「秋天吃茶親像詩·冬天吃茶好氣味」，「雙全茶方飄四季·日日春風笑眯眯」，「歇暍五日過新年·初六開市請準時」，台南就連吃個點心，也是頗富文藝氣息。

故事人說故事

說故事誰說只能有一種方式，由本館故事志工及南瀛故事人協會故事媽媽一同帶來三場故事活動，首場由本館故事志工巫瓦帶來《洪通繪畫無師自通》，帶領小朋友深入瞭解這位來自台南北門素人畫家的背後故事：「這個畫圖呀，並不是要每一點都畫出，只要讓大家知道是這個人就行了，何必畫得太像？畫得太像就不像畫了。（洪通）」。

接續兩場由南瀛故事人協會故事媽媽帶來獨具台南特色的南瀛之美繪本《臺南食點心》及《編織的幸福》的故事。《臺南食點心》，結合生活情境，故



嚴淑女帶來其創作《臺南食點心》、《編織的幸福》背後的走訪故事，分享許多關於台南在地的小習俗。



《臺南食點心》令人愉快的點心歌，大小朋友一起來。

事媽媽運用肢體及生動的聲音領著大小朋友一同品嚐台南小吃；故事媽媽自創的台語點心歌曲「燒燒的肉粽、臭豆腐，一邊紅茶，一邊冬瓜茶，搖一搖，咦～千萬毋通忘記喔！」朗朗上口的旋律及手勢，小朋友在活動結束後還不停哼唱。《編織的幸福》更讓小朋友親自體驗竹製竹蜻蜓，小時候大家拿著竹蜻蜓於庭院中比誰飛得高的遊戲，昔日兒時那歡愉的記憶及畫面，迴盪於腦中。

故事媽媽們帶來不一樣的故事火花，激發孩子們不同的想像空間，藉由愉快的肢體互動，讓孩子快



由巫瓦帶來精彩的說故事《洪通繪畫無師自通》。



由佳里區信義國小和風劇團演出《西拉雅飛番》。



《洪通繪畫無師自通》說故事活動會後，大小朋友各自熱烈討論洪通的故事。



開幕記者會由臺南大學戲劇系、府城木偶劇團帶來精彩演出。台南市政府文化局局長葉澤山(中排右6)、毛毛蟲兒童哲學基金會執行長楊六生(中排右3)、南瀛故事人協會執行長沈采蓉(前排右2)及台文館館長李瑞騰(中排右4)等人均到場祝賀。(攝影/左美雲)

樂一下午，小腦袋也裝進滿滿的小知識。

繪本改編·戲劇演出《西拉雅飛番》

兩百多年前台南佳里蕭壠社，出了一位傳說中跑步速度像飛鳥一樣快的西拉雅族青年程天與，人稱「飛番」，經過口耳相傳，消息傳進宮裡，皇帝希望程天與能跟皇宮的千里馬比賽，這場人與千里馬的競賽，會舉行嗎？又該如何化解呢？

此場演出由獲獎無數的佳里區信義國小和風劇團故事媽媽及小朋友帶來《西拉雅的飛鳥》繪本改編

的故事，熱烈的現場互動，毫無冷場，簡單的西拉雅族語及文化習俗、精彩的台南在地故事，透過戲劇傳達給觀眾。演出後團員更邀請觀眾一同跳西拉雅傳統族舞，感受原住民文化的魅力。

台南，一個充滿古蹟的文化古都，城市之美值得我們細細品味。透過「鄭明進80創作展」推廣活動，讓我們藉由文學、繪畫重新認識這座文藝之都，這座城市是多麼的美麗並蘊藏寶藏，還有許多精彩故事等著我們發掘。☘